

利用者



User's voice
服务使用者心声
Giọng nói của người dùng
प्रयोगकर्ताको आवाज

● 通販での返品理由の書き方が分からなかったけど、チューターが日本語にして送ってくれたよ。

I did not know how to write "the reason for return" for a product I purchased online, but my tutor translated and emailed it back to me in Japanese.

之前因不知该如何用日语填写网购的退货理由而感到为难时，支援伙伴为我提供了帮助。

Gia sư đã giúp tôi viết đơn xin trả lại hàng khi tôi đang bán khoản không biết nên viết như thế nào.

अनलाईनबाट किनेको सामानको फिर्ता गर्ने कारणको बारेमा इमेल कसरी लेख्ने थाहा थिएन, तर ट्युटर सहायताले जापानी भाषामा बनाएर पठाईदियो।

● 子どもの学校からの手紙の内容をいつも教えてもらっているよ!

My tutor helps me understand what my child's school letters are about.

支援伙伴一直都在帮我了解孩子学校发来的日语通知内容。

Gia sư luôn chỉ cho tôi nội dung những bức thư được gửi từ trường học của con!

ट्युटरको माध्यमले मेरो बच्चाको विद्यालयबाट आएको पत्रको अर्थ सधैं सिक्रै मौका मिलेको छ।



● 日本語の練習にもなるし、日本語が間違っている時は教えてくれるように頼んでいるんだ。

My tutor helps my Japanese. I communicate with them in Japanese, and they correct my mistakes.

用日语和支援伙伴联系，不仅可以练习日语，还能让支援伙伴帮忙纠正日语中的错误。

Tôi đã nhờ gia sư chỉ ra những lỗi sai tiếng Nhật mình mắc phải, đây cũng là cách tôi ôn tập năng lực tiếng Nhật của bản thân.

यसमा जापानी भाषाको अभ्यास पनि हुने र जापानीज भाषा गलत हुँदा मलाई सिकाईदिनेको लागि आग्रह पनि गर्ने गरेको छु।



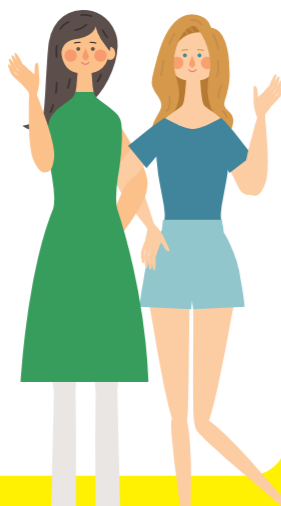
● 福岡に引っ越してきたばかりで、福岡に友達ができたらいいなと思っていた。

I just moved to Fukuoka and found this a great way to make friends.

因为刚搬来福岡，利用支援伙伴服务让我结交到了新朋友。

Vi vừa mới chuyển tới Fukuoka nên tôi đã nghĩ sẽ tốt hơn khi có thể có thêm được nhiều bạn mới.

म भरखर फुकुओकामा बसाइ सरेको हुदा साथी बनाउन सक्छु भन्नेमा आसावादी छु।



Fukuoka City International Foundation

Fukuoka City Consultation Support Center
for Foreign Residents
[Available in 21 languages]

- Weekdays(Except national holidays and New Year's holidays)
- Opening hours 9:00 - 18:00
- TEL 0120-66-1799
- Consultation • Legal counseling • Personal Counseling
- Consultation on Immigration, Residency and Nationality
- Contact <http://www.fcif.or.jp/en/contact>

外国人のための生活のサポート

TUTOR

チュータープログラム

PROGRAM

支援伙伴(Tutor)服务 | Chương trình gia sư

福岡に頼れる友達を作りますか?

Would you like to make friends who you can rely on in Fukuoka?

के तपाईं फुकुओकामा आफ्नो सहाराको साथी बनाउन चाहनुहुन्छ?

希望在福岡结交可信任的朋友吗?

Bạn có muốn kết bạn với một người sẽ hỗ trợ bạn trong cuộc sống tại Fukuoka không?



ボランティアがあなたのお友達としてサポートします

公益財団法人
福岡よかトピア国際交流財団
Fukuoka City International Foundation

外国人のための生活のサポート

チューターとは?

チューターはあなたの日常生活を支援するボランティアです。日本の生活で分からないことを日本語と外国語を使ってサポートします。

メールや電話で気軽に話してみよう

■ 対象者
福岡市に住んでいる外国人ならだれでも申込みできます。

■ サポート内容
・手紙などの簡単な翻訳や通訳
・日常生活での困りごとの相談
・あなたが知りたいことを簡単な日本語か外国語でお知らせします

■ 申込方法
申込みはこちら>>>



■ 言語
母国語と話せる言葉をおしえてください。

■ 利用料
無料

■ チューターの紹介
オンラインで自己紹介をします。オンラインで会う日を決めるため、申込みからオンライン対面まで1週間くらいかかります。

ボランティアがあなたのお友達としてサポートします

お問合せ

福岡よかトピア国際交流財団
〒812-0025 福岡市博多区店屋町4-1 福岡市国際会館1F

E-mail : tutor@fcif.or.jp

TEL : 092-262-1744

時間 : 9 : 00 ~ 18 : 00
(土日、祝日、年末年始は休み)

HP : <https://www.fcif.or.jp/>



What is Tutor Program?

Tutors are volunteers who can help you with your daily matters. They answer your questions on your life in Japan either using Japanese or one of the foreign languages we support.

Feel free to contact them by email or phone

Applicable Person

Any foreigner living in Fukuoka city can apply to use this program.

Contents of Language Support

- Brief translation of letters and others
- Consultations for issues in daily life
- Provide you using easy Japanese or one of the foreign languages we support.

How to apply

How to apply>>>



Language

Please tell us the languages you speak.

Usage fee

Free of charge

How we introduce your tutor

You'll be introduced online. Once you have applied, it takes about one week to arrange an online meeting.

Volunteers will treat and support you like a friend.

CONTACT

Fukuoka City International Foundation

〒812-0025 4-1, Tenyamachi, Hakata-ku, Fukuoka City
Fukuoka City International Center 1F

E-mail : tutor@fcif.or.jp

TEL : 092-262-1744

Hours : 8 : 45 ~ 18 : 00

(Closed on Weekends, holidays, and New year's holidays)

HP : <https://www.fcif.or.jp/>



什么是支援伙伴 (Tutor)?

支援伙伴是为您的日常生活提供帮助的志愿者。他们用日语和外语为您解答日常生活中的疑问。

通过Email和电话联系

对象

只要是居住在福冈市的外国人都可以申请

支援服务内容

- 对信函、文件等的内容进行简单的笔译和口译
- 询问日常生活中的各种疑问
- 用简单的日语或者外语对您的问题了解答

申请方法

报名请点击 >>>



语言

请告知您的母语或者您可以使用的语言

费用

免费

支援伙伴介绍

通过网络在线进行自我介绍。因为要调整见面的时间，因此从报名到在线见面需要1周左右的时间。

支援伙伴作为您的朋友为您提供帮助

咨询

福冈市国际交流财团

〒812-0025 福冈市博多区店屋町4-1 福冈市国际会馆1楼

E-mail : tutor@fcif.or.jp

TEL : 092-262-1744

时间 : 8 : 45 ~ 18 : 00

(星期六、日、节假日、年末年初休息)

HP : <https://www.fcif.or.jp/>



Gia sư là gì?

Gia sư là tình nguyện viên hỗ trợ bạn trong cuộc sống sinh hoạt hàng ngày. Những điều bạn chưa biết trong khi sinh sống tại Nhật sẽ được chúng tôi hỗ trợ bằng tiếng Nhật và tiếng mẹ đẻ.

Xin vui lòng liên lạc qua e-mail hoặc điện thoại

Đối tượng

Tất cả những người nước ngoài sống tại thành phố Fukuoka đều có thể đăng ký.

Nội dung hỗ trợ

- Biên phiên dịch đơn giản các thư và văn kiện
- Trao đổi những vướng mắc trong cuộc sống, sinh hoạt hàng ngày
- Những điều mà bạn muốn biết sẽ được chúng tôi thông báo bằng bản dịch tiếng Nhật đơn giản.

Cách đăng kí

Đăng ký tại đây >>>



Ngôn ngữ

Xin cho biết ngôn ngữ mẹ đẻ và ngôn ngữ bạn có thể giao tiếp được.

Chi phí

Miễn phí

Giới thiệu gia sư

Giới thiệu về bản thân online. Từ ngày đăng ký cho tới ngày gặp mặt online sẽ mất khoảng 1 tuần.

Tình nguyện viên sẽ hỗ trợ như một người bạn thực thụ

Liên hệ

Tổ chức Giao lưu quốc tế Fukuoka Yokatopia

〒812-0025 Fukuokashi, Hakataku, Tenyamachi 4-1, tòa nhà Fukuokashi kokusai kaikan tầng 1

Email: tutor@fcif.or.jp

TEL : 092-262-1744

Thời gian : 8 : 45 - 18 : 00

(nghỉ thứ 7, Chủ nhật, ngày lễ và đầu năm mới)

Trang web : www.fcif.or.jp/



Turtor कार्यक्रम भनेको के हो ?

ट्युटर भनेको तपाईंहरूको दैनिक जीवनमा आइपने समस्याहरूमा सहयोग गर्ने स्वयंसेवक हो । हामीहरूले जापानको जीवनयापनमा नबुझेको कुराहरू जापानीज भाषालाई विदेशी भाषाको प्रयोग गरी सहयोग गर्नेछौं ।

निसंकोच इमेल वा फोन मार्फत हामीलाई सम्पर्क गर्नुहोस।

लक्षित व्यक्ति

फुकुओका शहरमा बस्ने कुनै पनि विदेशी नागरिकहरूले आवेदन दिन सक्नेछन।

सहयोग गरिने बिषयहरू

- चिठी पत्रहरूको सामान्य अनुवाद तथा ब्याख्या
- दैनिक जीवनमा आइपने समस्याहरूको परामर्श
- तपाईंले जान्न चाहेको कुराहरू सरल जापानी भाषा अर्थात् विदेशी भाषामा जानकारी गराउनेछौं ।

आवेदन दिने तरिका

आवेदनको लागि यहाँ क्लिक गर्नुहोस । >>>



भाषा

कृपया आफ्नो मातृ भाषा र तपाइले जान्ने भाषाहरू जानकारी दिनुहोस्।

शुल्क

निशुल्क

ट्युटरको परिचय

अनलाइन मार्फत परिचय कार्यक्रम हुनेछ । अनलाइन मार्फत मिति तय गर्न आवेदन दिन देखि अनलाइन बैठक सम्म करिब एक हप्ता लाग्नेछ ।

स्वयंसेवकहरूले तपाईंलाई साथीको रूपमा सहयोग गर्नेछन।

CONTACT

Fukuoka City International Foundation

〒812-0025 4-1, Tenyamachi, Hakata-ku, Fukuoka City
Fukuoka City International Center 1F

E-mail : tutor@fcif.or.jp

TEL : 092-262-1744

Hours : 8 : 45 ~ 18 : 00

(Closed on Weekends, holidays, and New year's holidays)

HP : <https://www.fcif.or.jp/>

